

# KINOPOLSKA DU 3 AU 9 JUIN 2015 FESTIVAL DU FILM POLONAIS

**KINOPOLSKA, le festival du film polonais en France, est organisé par l'Institut Polonais de Paris depuis 2008 et à Bordeaux pour la quatrième fois grâce au soutien du Consulat Général de Pologne à Lyon.**

Sa mission est double : faire revivre les chefs-d'œuvre du cinéma polonais mais également des inédits de grands réalisateurs, tout en programmant l'actualité de la production cinématographique contemporaine polonaise.

Cette année à l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire des premières élections libres en Pologne,

une section intitulée «Transformation/Kino Wolność», propose de montrer en version restaurée les classiques du cinéma polonais, qui tendent à montrer l'influence de l'art, et du cinéma, dans la perception de la Pologne des années 80, alors que le système politique en place commence à s'effriter (*L'Évasion du cinéma Liberté* de Wojciech Marczewski).

Le festival est également l'occasion de découvrir les courts métrages de jeunes réalisateurs polonais, en partenariat avec l'Ecole de Cinéma de Łódź, et le Studio Munk.

## VENDREDI 5 JUIN à 14h10 PROGRAMME DE COURS MÉTRAGES

Parce qu'il nous tient à cœur de soutenir les talents émergents qui se révèlent souvent dès leurs premiers films d'école, le festival KINOPOLSKA est l'occasion de découvrir les courts métrages de jeunes réalisateurs polonais. En partenariat avec l'Ecole de Cinéma de Łódź et le Studio Munk, ce programme composé de quatre films mêle fiction, documentaire et animation, afin d'illustrer la diversité et le talent de ces jeunes cinéastes prometteurs.

### FRAGMENTS (Fragmenty) d'Aga Woszczyńska

2014 / 26min / VOSTF / Fiction

Anna et son conjoint ont des emplois bien rémunérés, une vie sexuelle intense et pratiquent le jogging matinal. Petit à petit, Anna sent s'effondrer le monde auquel elle s'accroche. Elle pourrit de l'intérieur.

☆ Quinzaine des Réalisateurs, Cannes 2014

### UNE CHAMBRE BLEUE (Niebieski Pokój) de Tomasz Siwiński



2014 / 15min / VOSTF / Animation  
L'histoire d'un homme dans le coma qui se rêve dans une pièce dont il ne peut s'échapper. Une rêverie étonnante en peintures animées.

☆ Semaine de la Critique, Cannes 2014

### LA PIERRE (Kamień) de Jakub Michnikowski

2014 / 17min / Sans dialogues / Fiction



Un garçon et une jeune fille enceinte traversent la montagne brumeuse. En silence, ils essaient de prendre leurs responsabilités, tout en réussissant à garder

le cœur léger. Après un long périple, le couple trouve un moment de répit dans une maison en bois vide.

### LUMIERE D'AOUT (Światło w sierpniu) de Matej Bobrik

2013 / 23min / VOSTF / Fiction



Un garçon veut devenir un homme, dans le village d'Olchówka, où tout le monde connaît tout le monde, et où le rythme de vie est plutôt tranquille. Kuba

et Jurek boivent et s'amuse jusqu'au petit matin. Quand Kuba se réveille, son ami n'est plus là. Pour le trouver, il doit parler avec la belle jeune fille qui les a rejoint la veille...

Durée totale du programme: 81 min

#### CONTACT

contact@polskie-bordeaux.org  
association-ventdest@orange.fr

NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE  
Création: MONIKA LAVAL - monika@capolina.com SIRET: 508 869 401 00010

kinopolska 2015  
transformation

FESTIVAL  
DU FILM POLONAIS  
du 3 au 9 juin

4<sup>e</sup> édition



Cinéma Utopia

5 place Camille Julian / 33000 / Bordeaux

www.polonais-bordeaux.org



POLSKIE  
BORDEAUX



Vent d'Est



Consulat Général  
de la République de Pologne  
à Lyon



sots prestige 33

# FICTIONS CONTEMPORAINES

## IDA

de Pawel Pawlikowski avec Agata Kulesza, Agata Trzebuchowska, Halina Skoczynska



Anna, une jeune fille orpheline, est envoyée dans un couvent. Avant d'entrer dans les ordres, elle décide de rencontrer sa tante Wanda, seul membre de sa famille encore en vie. Celle-ci lui apprend qu'elle est juive. Toutes deux décident alors d'accomplir le voyage qui leur permettra de retracer la tragique histoire de leur famille, et de retrouver leurs origines.

Projection du film suivi d'un débat avec Jean-Yves Potel

- ☆ Oscars 2015 : le meilleur film en langue étrangère
- ☆ Festival de Toronto : prix fipresci 2013
- ☆ Festival des Arcs : flèche de crystal 2013
- ☆ Festival de Varsovie : grand prix 2013
- ☆ Festival de Londres : grand prix 2013

Pologne / 2013 / 1h22 / VOSTF

## KEBAB ET HOROSCOPE (Kebab i Horoskop)

de Grzegorz Jaroszuk avec Piotr Żurawski, Bartłomiej Topa, Justyna Wasilewska



Les voies du destin sont impénétrables. Un jour, un homme lit l'horoscope dans son magazine préféré «Le monde mystérieux des animaux» et les étoiles lui suggèrent de changer de vie et de quitter son travail. Plutôt que de susciter la furie des astres, il se décide à le faire. Il n'a pas encore posé le pied dehors qu'il rencontre l'auteur de son horoscope. Tous les deux décident de sauver une boutique de tapis en s'y présentant comme «experts en marketing». Ils vont vite s'apercevoir que la vie peut être aussi compliquée que le motif du tapis le plus cher.

- ☆ Festival International du Film de Karlovy Vary (section East of the West)
- ☆ Festival du Film Polonais de Gdynia
- ☆ Festival du Film de Raindance

Pologne / 2014 / 1h12 / DCP / VOSTF

## LITTLE CRUSHES (Małe Stłuczki)

de Aleksandra Gowin, Ireneusz Grzyb avec Helena Sujecka, Agnieszka Pawelkiewicz, Szymon Czacki



Little Crushes nous plonge dans la vie de trois jeunes adultes très singuliers en quête de solidarité, d'amour et d'indépendance. Kasia et Asia partagent un logement, une voiture et un travail; elles débarrassent des appartements dont les habitants viennent de mourir. Peter travaille dans une usine où il visse des couvercles sur des bocal, mais vit dans la rue. Quand les filles lui proposent de monter un business à trois, il n'hésite pas une seconde.

- ☆ Première mondiale au Festival international du film de Rotterdam 2014 (section Bright Future)
- ☆ Festival International du Film de La Rochelle
- ☆ Festival du Film de Gdynia.

Pologne / 2014 / 1h18 / DCP / VOSTF

## L'ÉVASION DU CINÉMA LIBERTÉ (Ucieczka z kina «Wolność»)

de Wojciech Marczewski avec Janusz Gajos, Zbigniew Zamachowski, Piotr Fronczewski



Un fonctionnaire de la censure cinématographique, ancien critique, autrefois poète, mène une existence morose et convenue. Un beau jour, les personnages d'un mélodrame, excédés par la stupidité de leurs rôles, se révoltent sur l'écran d'un cinéma. Ayant enfin retrouvé un sens à donner à sa vie, grâce à un cinéma qu'il a passé son temps à détruire, le censeur est chargé de ramener les personnages à la raison...

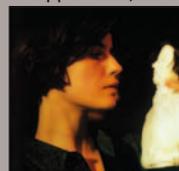
☆ Grand Prix du Festival International du Film Fantastique d'Avoriaz en 1992

☆ Sélection Officielle, Un Certain Regard, Festival de Cannes 1991

Pologne / 1990 / 1h32 / DCP / Version restaurée / VOSTF

## LA DOUBLE VIE DE VÉRONIQUE (Podwójne życie Weroniki)

de Krzysztof Kieślowski avec Irène Jacob, Jerzy Gudejko, Philippe Volter, Sandrine Dumas



Dans deux villes différentes (en France et en Pologne) naquirent deux petites filles pareilles. Elles n'ont rien en commun, ni père, ni mère, ni grands parents, et leurs familles ne se sont jamais connues. Pourtant elles sont identiques: toutes deux gauchères, aiment marcher les pieds nus, et le contact d'un anneau d'or sur leurs paupières. Et surtout, toutes deux ont une voix magnifique, un sens musical absolu, et la même malformation cardiaque difficilement détectable. L'une profitera des expériences et de la sagesse de l'autre sans le savoir. C'est une histoire d'amour, simple et émouvante. L'histoire d'une vie qui continue, quittant un être pour se perpétuer dans le corps et l'âme d'un autre être.

«Ce film traite de choses qu'on ne peut pas nommer (...). Il traite de la sensibilité, des pressentiments, d'une sphère très délicate dans la vie de l'homme qu'il est extrêmement difficile de nommer directement... » Krzysztof Kieślowski

Pologne / 1991 / 1h35 / 35mm / VOSTF

# FICTIONS

## SANS FIN (Bez końca)

de Krzysztof Kieślowski avec Grażyna Szapolowska, Maria Pakulnis, Jerzy Radziwiłowicz



Zyro, avocat, vient de mourir il y a quelques jours. Il voit maintenant de loin le monde des vivants et observe ce qu'il a laissé: sa femme qui se rend compte combien il est difficile de vivre sans lui, un de ses clients, jeune ouvrier accusé d'avoir organisé une grève, que défendent d'autres avocats de manière différente de la sienne... Ce film fut censuré pendant plusieurs années en Pologne.

«Un modèle de cohérence [...] et un des rares cinéastes capables de façonner le monde à l'image qu'il s'en fait». Jean Roy, L'Humanité, 28 octobre 1988

Pologne / 1984 / 1h55 / 35mm / VOSTF

# PROGRAMME

## CINÉMA UTOPIA

### MERCREDI 3 JUIN

15h30 La double vie de Véronique

20h30 Ida

### JEUDI 4 JUIN

14 h45 L'évasion du cinéma liberté

19 h50 Little crushes

### VENDREDI 5 JUIN

14 h10 PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES

17 h40 L'évasion du cinéma liberté

### SAMEDI 6 JUIN

13 h50 Kebab et horoscope

17 h20 Sans fin

### DIMANCHE 7 JUIN

11 h45 Little crushes

### LUNDI 8 JUIN

11 h Sans fin

19 h15 La double vie de Véronique

### MARDI 9 JUIN

17 h30 Kebab et horoscope

### EN SAVOIR PLUS

www.polonais-bordeaux.org  
www.facebook.com/KinopolskaBordeaux  
www.institutpolonais.fr  
www.lyon.msz.gov.pl

# DESSIN ANIMÉ

SAMEDI 6 JUIN à 14h



Programme composé de cinq courtes histoires. Le temps n'a pas démodé ces films datant des années 70-80. Les aventures du petit chien nommé Reksio sont toujours aussi actuelles, instructives et amusantes!

Adressé aux 2-8 ans.  
Durée totale : 50 minutes environ.  
Les films sont sans dialogues.

## CINÉMA JEAN EUSTACHE à PESSAC

- © Reksio et les coqs (Reksio i koguty, 1981) de Józef Cwiernia
- © Reksio alpiniste (Reksio taternik, 1972) de Lechostaw Marszałek
- © Reksio pompier (Reksio strażak, 1972) de Józef Cwiernia
- © Reksio et le teckel (Reksio i jamnik, 1978) de Lechostaw Marszałek
- © Reksio sauveur (Reksio wybawca, 1977) de Romuald Kłys